

Memoria lenta e Historia oral

Guía para centros escolares y profesores

Vivimos tiempos de contradicciones profundas. Mientras nuestro mundo se acelera y se hace más pequeño gracias a las redes digitales súper rápidas, también se caracteriza por el aumento de las desigualdades socioeconómicas. Nos enfrentamos a pandemias virales, a una rápida extinción de especies, aumento de la automatización del trabajo, soluciones rápidas para la salud mental, turbulencias políticas y desplazamientos de convicciones antiguas.

Este proyecto de Memoria lenta aborda la necesidad de comprender cómo las sociedades afrontan su pasado para hacer frente a los cambios medioambientales, económicos y sociales provocados por acontecimientos repentinos y por transformaciones lentas y progresivas. Ha identificado la historia oral como un enfoque teórico clave para examinar dichos cambios.

La historia oral consiste en registrar los recuerdos de alguien para conocer su pasado. La mayoría de nosotros no aparecemos en los libros de historia ni se han hecho documentales acerca de nosotros, pero podemos recordar tanto acontecimientos como aspectos de la vida cotidiana que quizá demos por sentados. Todos podemos reflexionar sobre cómo han cambiado las cosas a lo largo de nuestra vida.

¿Qué relación existe entre la historia oral y la lentitud? La historia oral es intrínsecamente lenta: lleva tiempo localizar a las personas, establecer relaciones, realizar entrevistas, transcribirlas y decidir qué se va a hacer con los datos. Permite alejarse de los "puntos álgidos", las narraciones dominantes y las voces que suelen registrarse. La historia oral ofrece un espacio para captar relatos que no son de arriba abajo, sino de abajo arriba, incluyendo aspectos de la cotidianidad y la normalidad. Responde a los objetivos de la memoria lenta: da voz a quienes no la tienen. Todo el mundo puede contar su historia.

¿Qué quiere averiguar y quién puede decírselo?

Puede preguntar sobre acontecimientos concretos de su vida o sobre temas más generales, como los cambios en su vida familiar o cómo la desindustrialización ha modificado la vida laboral a lo largo de los años. Quizá quiera pensar en el cambio climático, así que podría preguntar: *¿Has experimentado cambios climáticos a lo largo de tu vida? ¿Cuáles han sido esos cambios para ti? o ¿Puedes describir el invierno de tu infancia? ¿Es diferente del invierno que vives hoy? De ser así, ¿cómo?*

¿Quién puede hablarle de lo que quiere saber? Prepare una lista. ¿Se dirige a personas concretas o quiere una mezcla de mujeres, hombres, antecedentes y edades?

Tómese su tiempo (es un proceso lento) y piense en cuántas personas le gustaría registrar. Entre las cosas en las que hay que pensar desde el principio figuran:

- ¿Dispone de un espacio tranquilo y accesible a todos para hacer las grabaciones?
¿Cuándo estáis todos disponibles para hacerlo?
- ¿Cómo explicará lo que quiere hacer a la gente que quiere registrar? ¿Sabrán por qué quiere grabarles y qué va a hacer con la grabación?
- Asegúrese de que todo el mundo esté de acuerdo en firmar un formulario de consentimiento al final de la grabación (favor de ver ejemplo al final de esta guía).

Puede incluir todo esto en una hoja informativa que podrá enviar a las personas cuando se ponga en contacto con ellas (favor de ver ejemplo al final de esta guía).

*La historia oral permite desacelerar el enfoque para obtener relatos olvidados.
¿Cómo se compara con otras formas de investigar el pasado que utilizan documentos, fotografías o artefactos? ¿Qué problemas cree que plantea el uso de la historia oral?*

¿Cómo recordamos el pasado?

Digamos que queremos averiguar acerca de procesos más largos, por ejemplo, cómo ha afectado el cambio climático a las personas en los últimos 50 años, o cómo se han manifestado los efectos de la discriminación a lo largo de generaciones, o cómo ha cambiado la tecnología a lo largo de una vida. En todos estos casos pediremos a la gente que recuerde cosas de hace muchos años y durante un largo periodo de tiempo: la historia oral permite hacerlo.

A la mayoría de nosotros se nos da mal recordar fechas (a menos que sean importantes), pero todos recordamos algunas cosas mejor que otras.

- Tendemos a recordar cosas que nos impactaron en su momento o que, en retrospectiva, se consideran importantes.
- Tendemos a recordar cosas inusuales, extraordinarias o que nos impactaron.
- Tendemos a recordar cosas de las que hemos hablado a lo largo de los años.
- También podemos recordar las pequeñas cosas que nos ayudan a completar la visión en conjunto.

A veces podemos ayudar a refrescar la memoria de las personas pidiéndoles ver fotos, objetos, documentos o cualquier cosa que les ayude a recordar. También pueden ayudar a que las personas se sientan cómodas mientras cuentan historias de su vida.

Cuando intente navegar por los recuerdos del pasado, tenga en cuenta momentos clave de la vida como la infancia, terminar la escuela, empezar a trabajar, tener una familia, comprar una casa, que los hijos se vayan de casa y la vida de jubilado.

Si le interesa saber cómo han cambiado los pensamientos y opiniones de la gente a lo largo de periodos prolongados, puede preguntarles qué pensaban o sentían en aquel momento y qué piensan ahora.

Preparación

Investigue un poco sobre los temas que quiera preguntar a la gente para saber a grandes

rasgos de qué están hablando.

Piense en los temas generales sobre los que le gustaría que hablaran y en algunas preguntas concretas que quiera hacerles.

Ética y legalidad

Aunque a la mayoría de la gente le gusta hablar del pasado, es posible entristecerse al recordar ciertas personas o acontecimientos. Si el tema trata de recuerdos angustiosos, piense en cómo preparar a los alumnos y a los entrevistados para la grabación. Deje claro que nadie tiene que hablar de nada que no quiera y piense en qué es apropiado para la edad del alumno.

Aunque las leyes y los procedimientos relativos al consentimiento difieren de un país a otro, hay que tratar de explicar todo de antemano a cada entrevistado (para ello es útil una hoja informativa) y pedirles que firmen un formulario de consentimiento que autorice a almacenar y utilizar la grabación. La idea del "consentimiento informado" es que las personas sean plenamente conscientes de lo que se pretende hacer con su grabación antes de dar su permiso.

Por ejemplo, en el Reino Unido, tendrá que conocer las normativas de Protección de Datos y R.G.P.D. [cuando se traduzca, insertar la normativa de cada país].

Cuando utilice extractos de sus grabaciones en público, tenga cuidado con revelar información personal sobre el entrevistado o cualquier otra persona.

Guía temática

Desde el principio, piense en reducir la velocidad de la conversación, apunte algo como esto para empezar:

1. Indique su nombre, la fecha y el nombre del proyecto.
2. Pida a su entrevistado que diga su nombre, y cualquier información que pueda serle útil, como el año de nacimiento, el lugar de nacimiento, etc.
3. Empiece con una pregunta predecible, como los antecedentes familiares, para romper el hielo. A menudo ayuda que la gente empiece por el principio, como en una historia, y luego avance.

A continuación, enumere los temas sobre los que le interesa preguntar y de las preguntas específicas y de seguimiento que no quiere olvidarse de hacer. No puede enumerar todas las preguntas, por lo tanto, utilice esto como guía y prepárese para pensar en otras a medida que avance la grabación.

Al final, pregunte si hay algo más que el entrevistado quiera decir.

Hacer una buena grabación

Intente que la grabación le permita oír claramente todo lo que dice el entrevistado.

¿Están todos sentados cómodamente? No se siente ni demasiado cerca ni demasiado lejos de su entrevistado. El ancho de una mesa suele estar bien.

¿Ha colocado el micrófono lo más cerca posible del entrevistado sin que se sienta incómodo?

¿Hay ruido en la habitación que se pueda controlar? Por ejemplo, cierre la ventana para reducir el ruido del tráfico.

Apague los teléfonos móviles que haya en la habitación o póngalos en "modo avión". Tenga en cuenta el tiempo: nadie quiere sentirse apurado.

Formular las preguntas

Tenga algo con lo que escribir para poder tomar notas, pero asegúrese de centrarse en su entrevistado, puede volver a escuchar la grabación si es necesario. Esto es una conversación, así que no pase todo el tiempo tomando notas.

Intente no hablar mientras lo hace la persona a la que está grabando (si tiene alguna pregunta, escríbala).

Consejos: para demostrar que está escuchando y que le interesa, siéntese frente al entrevistado, mantenga el contacto visual y asienta con la cabeza. ¡Demuestre interés!

Escuche lo que dice la gente, no se limite a leer las preguntas de su lista. Si le parece interesante, pida más información. Deje tiempo después de que alguien haya terminado una frase, esas pausas suelen ser el momento en que puede surgir información interesante.

Las preguntas "abiertas" empiezan con quién, qué, dónde, cuándo, por qué y cómo, "hábleme de...", "describa eso", "deme algunos ejemplos", son todas excelentes preguntas de seguimiento y también ayudan a desacelerar el proceso y permiten respuestas más detalladas.

Por ejemplo, formule preguntas abiertas que inviten a brindar descripciones, comentarios u opiniones. Utilice preguntas abiertas para:

Explorar: ¿puede contarme algo más al respecto? ¿Por qué?

Evaluar: ¿era típico? ¿Qué le pareció en su momento?

Suscitar respuestas emocionales: ¿cómo se ha sentido? ¿Cómo se siente ahora al respecto?

Al final, pregunte al entrevistado si desea añadir algo más.

*Algo en lo que pensar: ¿cómo solemos demostrar a la gente que les escuchamos?
¿Por qué debería ser diferente en una grabación de historia oral?*

Equipo

Registre las mejores grabaciones que pueda con el equipo que tiene. Practique grabar con su equipo para asegurarse de que sabe lo que hace.

¿Puede utilizar su smartphone? Sí, pero... funcionará mejor si utiliza una aplicación de grabación de sonido como Voice Record Pro. Asegúrese de que tiene suficiente memoria libre y de que la batería esté completamente cargada. Ponga el teléfono en modo avión.

Lo ideal es utilizar una grabadora de sonido específica de Zoom, Tascam, Olympus, Sony u

otras marcas. Intente grabar archivos .wav a 44,1 Khz y 16 bits o más, que suele ser la configuración por defecto de cualquier grabadora de sonido buena. Encontrará un buen resumen en la página web de la Sociedad de historia oral (consulte la pestaña de consejos en <https://www.ohs.org.uk/>).

Después de la grabación

Asegúrese de tener toda la documentación firmada. A continuación, redacte un resumen de la entrevista. Incluso un resumen rápido y básico de lo que se ha hablado es mejor que nada.

02314/S, EM/141

Colección EMOHA

Entrevistado: Anónimo

Nació en: 1926

Profesión: Arquitecto jubilado

Fecha de la entrevista: 13/11/2007

Ubicación al momento de la grabación	Resumen de la sección de entrevistas
Pista 1	Breve resumen de lo siguiente: familia, ejército, estancia en Palestina, Escuela de Arquitectura, 1948. (Se va el teléfono)
Pista 2	Educación
2.15	Encontró trabajo en Bristol, regresó al Departamento de Arquitectos de la ciudad de Leicester en 1951
4.45	Interés por los edificios. Antecedentes familiares.
11.55	A los padres no les importaba que siguiera en la escuela, han ascendido en la escala social.

Figura 1: Ejemplo de resumen básico

Edición de sonido

Haga lo que haga, probablemente tendrá que editar sus grabaciones. Audacity es un editor de sonido popular y gratuito, pero existen otros. Hay muchos tutoriales en YouTube y en el sitio web de Audacity.

Aunque lo ideal sería que el archivo maestro fuera un archivo .wav, éstos son demasiado grandes para el uso general, entonces cree archivos .mp3 para la web o cualquier otro uso. Los clips deben adaptarse a su público en cuanto a contenido y duración.

¿Dónde va a guardar todo?

Debe asegurarse de que pueda almacenar sus entrevistas de forma segura y en un lugar al que sólo usted tenga acceso. Si no dispone de almacenamiento en la nube o en red con copia de seguridad, utilice un ordenador, un portátil o un disco duro portátil para guardar copias de las grabaciones. Descargue el audio de su grabadora de sonido lo antes posible luego de la grabación. Haga al menos una copia y añada copias de fotos o escaneados de cualquier documentación. Puede consultar las directrices institucionales de su país sobre el almacenamiento seguro de datos.

El uso de la Historia oral

Además de los beneficios obvios para la educación, también puede utilizar grabaciones de historia oral para ayudar a hacer charlas, conferencias, podcasts, blogs, libros, sitios web, audioguías, historia familiar, educación para escuelas, exposiciones e interpretaciones, trabajos de reminiscencia, teatro, radio, collages sonoros, teatro, danza, poesía, narración digital, escritura creativa, fotografía y obras de arte.

Más información y enlaces

El sitio web de la Sociedad de historia oral contiene información detallada sobre todos los aspectos de la realización de historia oral en centros escolares y con jóvenes. Incluye material, costos, aspectos legales y éticos, así como enlaces a ejemplos de secuencias didácticas, proyectos y clips de audio ilustrativos.

Enlace a la página principal: <https://www.ohs.org.uk/for-schools-main-page/>

Enlace a consejos sobre ética y legalidad: <https://www.ohs.org.uk/ethics-and-legalities-for-schools/>

Puede encontrar consejos sobre el uso de la historia oral en YouTube:

https://youtu.be/fiyLiZb0Bm8?si=5HNBe9VBVgFuz_2d

Este recurso lento ha sido creado por el Archivo de historia oral de East Midlands de la Universidad de Leicester, para el proyecto Memoria lenta (<https://www.slowmemory.eu/>) en colaboración con la profesora Natalie Braber de la Universidad de Nottingham Trent.

Lenguaje innovador: Las prácticas lingüísticas de las comunidades mineras como patrimonio cultural

Muestra: Hoja informativa

Aunque en la actualidad existe un interés cada vez mayor por la variación lingüística en East Midlands, nunca se ha realizado una investigación comparativa del habla en las minas de todo el Reino Unido. La minería del carbón (y otras industrias manufactureras) siempre ha sido importante para la economía del país y existen registros de excavaciones de carbón que se remontan a siglos atrás. Muchas minas cerraron en la década de 1980 y, con el fin de la minería del carbón, muchas regiones han sufrido las consecuencias económicas.

El lenguaje que un minero utilizaba en la mina solía limitarse a ella, y allí empleaba palabras que no utilizaría en casa. El uso de una lengua diferente en las minas acentuaba y reforzaba la hermandad que existía entre los mineros. Este proyecto reunirá las palabras pronunciadas por los mineros de todo el Reino Unido y examinará cómo las palabras pueden ser similares y diferentes en las distintas regiones. Reunirá sus palabras, chistes, historias y canciones que están desapareciendo y contribuirá a dar fe de la notable vitalidad del dialecto de la región.

Para lograr este objetivo, vamos a:

- Compilar una colección de grabaciones de mineros y ex mineros para examinar el uso de la lengua por parte de estos hablantes.
- Crear un registro escrito de las grabaciones de audio que componen nuestra muestra, con notas lingüísticas adjuntas, con fines de investigación dialectal y sociolingüística.

Cada entrevista que realicemos como parte de este proyecto **SERÁ GRABADA** y almacenada de forma segura y responsable. Antes de realizar cualquier grabación, pediremos a cada voluntario que firme un formulario de consentimiento en el que conste que está de acuerdo en que la Universidad conserve registro sonoro y/o escrito de su entrevista, con fines de investigación, y en que se reproduzcan las partes pertinentes en publicaciones y/o presentaciones y en sitios web. También es posible que se pregunte a algunos participantes si aceptan ser fotografiados como parte del proyecto. Una vez finalizada la grabación, los voluntarios tendrán la oportunidad de escuchar sus entrevistas y hacer cualquier petición de censura. Cualquier voluntario puede retirarse del estudio en cualquier momento, y sin tener que dar una razón.

Está previsto que este trabajo dé lugar a la publicación de artículos académicos y a la presentación de ponencias en congresos nacionales e internacionales, y podría formar parte de páginas web y otros medios de comunicación social. Además, las grabaciones de las entrevistas realizadas en el marco de este proyecto podrán incorporarse a la creciente colección de recursos de la Biblioteca Británica, a la que podrán acceder tanto investigadores como no investigadores.

Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nosotros:

Profesora Natalie Braber - natalie.braber@ntu.ac.uk

Modelo de formulario de consentimiento para la investigación

Lenguaje innovador: Las prácticas lingüísticas de las comunidades mineras como patrimonio cultural

Entiendo que este proyecto se llevará a cabo de acuerdo con los Códigos éticos de investigación de la Universidad de Nottingham Trent, que pueden consultarse en: [indicar enlace web]

El material recopilado en el marco de este estudio se almacenará de forma segura, de conformidad con la Ley de Protección de Datos de 1998.

He leído y comprendo la hoja informativa que se me ha entregado. Sí No

He tenido la oportunidad de hacer preguntas sobre el proyecto y me las han respondido satisfactoriamente. Sí No

Entiendo que puedo retirarme del estudio en cualquier momento, sin tener que dar una razón. Sí No

Acepto que las grabaciones especificadas puedan utilizarse para los fines de esta investigación. Sí No

Acepto que se transcriban breves secciones de las grabaciones especificadas y se utilicen en conferencias y publicaciones académicas o en sitios web. Sí No

Acepto que las grabaciones especificadas se cataloguen como parte del proyecto y aparezcan en publicaciones o en Internet. Sí No

Nombre [ESCRIBA EN IMPRENTA]

Firma

Fecha